

# Onkologiepflege

## Soins en oncologie

## Cure oncologiche

Supportive Therapie und Pflege in der Onkologie	5
Soins de support en oncologie	23
Prozedurale Schmerzen in der Onkologie: Wie ist ein belastendes Symptom identifizierbar?	14
Medizinische Fortschritte und Krebs	7
Progrès médicaux et cancer	25
I progressi della medicina e il cancro	28

<b>Editorial</b>	<b>4</b>
<b>Supportive Therapie und Pflege in der Onkologie</b> Beitrag der Pflegefachpersonen zu einer positiven Wertung des Gesundheitswesens Sandy Decosterd	<b>5</b>
<b>Medizinische Fortschritte und Krebs:</b> Ärzte und Pflegefachpersonen müssen sich komplementär ergänzen Interview mit Prof. Daniel Betticher	<b>7</b>
<b>Flüssigkeit am Lebensende</b> Erleben der parenteralen Hydratation in der End-of-Life Care Riccarda Jegi, Evelyn Rieder	<b>11</b>
<b>Prozedurale Schmerzen in der Onkologie: wie ist ein belastendes Symptom identifizierbar?</b> Prävalenz der Schmerzen beim Portanstech bei erwachsenen Personen Katja Marty, Beatrix Kissling, Dr. Monika Bühler Skinner, Prof Dr. Romy Mahrer Imhof	<b>14</b>
<b>Sexualität – ein oft übersehener Aspekt der Lebensqualität nach allogener Stammzelltransplantation</b> Pflegerische Informationsmöglichkeiten zum Thema Sexualität Hanka Berger, Anja Kröner	<b>19</b>
<b>Soins de support en oncologie :</b> Contribution infirmière à l'évaluation positive du système de santé Sandy Decosterd	<b>23</b>
<b>Progrès médicaux et cancer : Vers une complémentarité médecins/infirmières</b> Entretien avec le Prof. Daniel Betticher	<b>25</b>
<b>I progressi della medicina e il cancro:</b> Medici e infermieri devono completarsi a vicenda Intervista con il Prof. Daniel Betticher	<b>28</b>

## BILDUNG

2. Preis «Förderpreis  
Onkologiepflege Schweiz» **31**

3<sup>ème</sup> prix d'encouragement 2017  
de Soins en Oncologie Suisse **32**

## VON DER PRAXIS FÜR DIE PRAXIS

Pflegeexpertin APN Hämatologie **35**

Ernährung von Patienten mit Krebs-  
erkrankungen **38**

## PÄDIATRISCHE ONKOLOGIE- PFLEGE SCHWEIZ

Port-a-Cath Infektionen reduzieren –  
ein erreichbares Ziel? **40**

## AUS DEM VORSTAND

Das Potential unserer Mitglieder **42**

Le potentiel de nos membres **42**

Il potenziale dei nostri membri **43**

## FOKUS

Palliative Care **45**

KREBSLIGA SCHWEIZ **46**

BUCHBESPRECHUNG **53**

RÄTSEL/QUIZ **54**

KALENDER/CALENDRIER **55**

**Sekretariat und Inserate / Secrétariat et annonces**  
Sylvia Spengler-Mettler, info@onkologiepflege.ch

**Druck / Impression**  
wylandprint, Andelfingen, Layout: Nadja Walther

**Auflage / Tirage** 1400 Exemplare / exemplaires  
**Erscheint / Parution**  
4 x jährlich / 4 x par an, 15.12. / 15.02. / 15.05 / 15.09

**Redaktionsschluss / Limite rédactionnelle**  
04/2017, 09.10.2017, Entscheidungsfindung, Ethik

ISSN 1662-355X Schlüsseltitel Onkologiepflege

**Mit der finanziellen Unterstützung  
avec le soutien financier de**



krebsliga schweiz  
ligue suisse contre le cancer  
lega svizzera contro il cancro

 Onkologiepflege Schweiz  
Soins en Oncologie Suisse  
Cure Oncologica Svizzera

### Impressum

#### Herausgeber / Editeur

Onkologiepflege Schweiz, Soins en Oncologie Suisse  
Hirstigstrasse 13, CH-8451 Kleinandelfingen  
Telefon +41 52 301 21 89, info@onkologiepflege.ch,  
www.onkologiepflege.ch,  
www.soinsoncologiesuisse.ch

#### Abonnements / Abonnements

**Einzelperson / individuel** CHF 50.– / Euro 60.–  
**Institutionen / institutions** CHF 70.– / Euro 80.–  
**Bestellung / commande** www.onkologiepflege.ch

#### Redaktion / Rédaction

Irène Bachmann-Mettler, irene.bachmann@gmx.net  
Nadia Ghisletta, nadia.ghisletta@bluewin.ch  
Sara Häusermann, posa@zhaw.ch  
Andrea Serena, andrea.serena@chuv.ch  
Sylvia Spengler-Mettler, info@onkologiepflege.ch  
Lektorat: Eva Ebnöther, evaebnoether@bluewin.ch